

International Conference on Family Issues in Chinese Communities cum Study Visit to Shenzhen

E-Invitation

We cordially invite you to attend the HKCSS International Conference on Family Issues in Chinese Communities cum Study Visit to Shenzhen on 25 & 26 November 2013.

Our local and overseas invited speakers with demonstrated expertise on family service in Chinese communities will share their insights and local work experience. Accompanied with the conference are 2 workshops and a study visit to Shenzhen. NGOs professionals will share and exchange new knowledge and skills, empower each other in the pursuit of quality, excellence and innovation in practice and advocacy of family service.

Conference Details:

Date: 25 November 2013 (Monday)
Time: 9:30am – 4:30pm
Venue: Auditorium, 1/F, Duke of Windsor Social Service Building,
15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
Language: Putonghua (Only the Keynote Session will be conducted in English)

Study Visits Details:

Date: 26 November 2013 (Tuesday)
Time: 8:00am - 5:30pm
Venue: Family Service Units in Shenzhen
Language: Putonghua
***Quota for Study Visits limits to 50 persons and the enrolment is done on a first-come-first-served basis.**

Participation Fee: Attend Conference in Hong Kong & join study visit in Shenzhen (HK\$150)
Attend Conference in Hong Kong ONLY (HK\$50)

Registration: Please kindly confirm your attendance online **no later than 8 November 2013** at <http://goo.gl/X58n9V>.

If you have any further enquiries, please don't hesitate to contact Miss Antonia Chan, Project Officer, International and Mainland China Affairs at phone: (852) 2864 2994; fax: (852) 2528 4230 and email: antonia.chan@hkcss.org.hk

We look forward to seeing you at the event.

華人社區家庭議題國際研討會暨赴深考察團

邀請函

香港社會服務聯會誠邀閣下出席於2013年11月25及26日於香港舉行之華人社區家庭議題國際研討會暨赴深考察團。

研討會將邀請來自香港、海外及內地的專家及學者分享華人社區中有關家庭服務的經驗、政策及服務創新，並於當日下午安排兩場工作坊及翌日前往深圳考察相關家庭服務，讓各地人士能相互交流他們在推動跨境家庭服務的經驗及創新做法，與參與者一同探討家庭服務創新的前路。

研討會詳情：

日期：2013年11月25日（星期一）
時間：上午9時30分至下午4時30分
地點：香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈一樓禮堂

深圳考察詳情：

日期：2013年11月26日（星期二）
時間：時間：上午8時至下午5時30分
地點：深圳市從事家庭服務的相關單位
***考察團的名額限50位，先到先得。**

費用：參與在香港舉行之研討會及赴深圳考察（港幣150元）
只參與在香港舉行之研討會（港幣50元）

報名方法：敬請於**11月8日或以前**登入此網頁註冊登記：
<http://goo.gl/X58n9V>

我們誠摯地邀請閣下能夠在百忙之中撥冗參與或派代表出席研討會。如對內容有任何垂詢，請聯繫國際及內地事務組項目主任陳靄芝小姐(電話：(852) 2864 2994；傳真：(852) 2528 4230；電郵：antonia.chan@hkcss.org.hk)

感謝閣下支持和參與。端此 佇候賜覆。

華人社區家庭議題國際研討會
International Conference on Family Issues in Chinese Communities

程序 Programme

日期： 2013 年 11 月 25 日 (星期一)

Date： 25 November 2013 (Monday)

時間： 上午 9 時 30 分至下午 4 時 30 分

Time： 9:30am – 4:30pm

研討會地點： 香港灣仔軒尼詩道 15 號溫莎公爵社會服務大廈一樓禮堂

Conference Venue： Auditorium, 1/F, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

工作坊地點： 香港灣仔軒尼詩道 15 號溫莎公爵社會服務大廈二樓(201 室及 202 室)

Workshop Venue： Room 201 and 202, 2/F, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong

語言： 普通話 (只有主題演講部分以英語進行)

Language： Putonghua (Only the Keynote Session will be conducted in English)

上午 AM	歡迎辭及主題演講 WELCOMING ADDRESS AND KEYNOTE SESSION
9:30-10:05	<p>香港社會服務聯會行政總裁 方敏生女士 Ms Christine FANG, Chief Executive, The Hong Kong Council of Social Service</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 分享聯合國在推動家庭政策的工作 Good Practice in Family Policy Making Mr Christophe Bahuet, Country Director, United Nations Development Programme, China 白樺先生 聯合國開發計劃署駐華代表處國別主任
10:05-10:15	問答 Questions and Answers
10:15-10:30	小休 Tea Break
10:30-13:00	圓桌會議 – 分享篇 Roundtable Sharing
10:30-13:00	<p>主持：香港社會服務聯會內地事務督導委員會主席 吳水麗先生 Moderator: Mr NG Shui Lai, Chairperson, Steering Committee on Work in Mainland China, The Hong Kong Council of Social Service</p> <p>分享華人社區在推動家庭政策、服務及最佳實踐方案的經驗 Sharing on family policy, service and best practice in Chinese Communities</p> <ul style="list-style-type: none"> ● 分享澳門在推動家庭政策 / 服務的經驗 Sharing on Family Service / Family Policy in Macau 區志強先生 澳門特別行政區政府社會工作局家庭暨社區服務廳廳長 Mr AU Chi Keung Head of Department, Department of Family and Community Service, Social Welfare Bureau of Macau SAR ● 分享台灣在推動家庭政策 / 服務的經驗 Sharing on Family Service / Family Policy in Taiwan 詹火生先生 台灣國際社會福利協會理事長 Mr CHAN Hou Shang Chairman, The Council of Social Welfare, Taiwan ● 分享加拿大在推動家庭政策 / 服務的經驗 Sharing on Family Service / Family Policy in Canada 周潘坤玲女士 中橋互助會行政總裁 Mrs Queenie CHOO Chief Executive Officer, S.U.C.C.E.S.S. Canada ● 分享紐約在推動家庭政策 / 服務的經驗 Sharing on Family Service / Family Policy in New York 高小帆女士 紐約亞裔婦女中心副主任 Ms Fran GAU Senior Assistant Director of Client Service, New York Asian Women's Center ● 分享新加坡在推動家庭政策 / 服務的經驗 Sharing on Family Service / Family Policy in Singapore 王玉珍女士 新加坡全國社會服務理事會副執行理事長 Ms Tina HUNG Deputy Chief Executive Officer, National Council of Social Service in Singapore ● 分享廣東在推動家庭政策 / 服務的經驗 Sharing on Family Service / Family Policy in Guangdong, Mainland China 李進民先生 廣東省社會工作師聯合會行政督導、廣東省民政廳社會工作處處長 Mr LI Jinmin Administrative Supervision, Guangdong Professional Social Workers Association Director, Department of Civil Affairs of Guangdong Province

	<ul style="list-style-type: none"> ● 分享香港在推動家庭政策 / 服務的經驗 Sharing on Family Service /Family Policy in Hong Kong 沃馮嫻琮女士 香港社會服務聯會家庭及社區服務專責委員會代表 Mrs Helina YUK Representative, Specialized Committee on Family & Community Service, The Hong Kong Council of Social Service
13:00-13:15	圓桌會議- 討論篇 Roundtable Discussion
	研討會完畢 End of the Conference

下午 PM		工作坊 Workshop	
14:30- 16:30	工作坊地點: 香港灣仔軒尼詩道 15 號溫莎公爵社會服務大廈二樓 201 室 Workshop Venue: Room 201, 2/F, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong	工作坊地點: 香港灣仔軒尼詩道 15 號溫莎公爵社會服務大廈二樓 202 室 Workshop Venue: Room 202, 2/F, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong	
	(1) : 家庭服務 Family Service <ul style="list-style-type: none"> ● 發展創新家庭服務:新加坡經驗 Strategies for Developing Innovative Projects on Family: Singapore Experience 王玉珍女士 新加坡全國社會服務理事會副執行理事長 Ms Tina HUNG Deputy Chief Executive Officer, National Council of Social Service in Singapore ● 發展創新家庭服務:澳門經驗 Strategies for Developing Innovative Projects on Family: Macau Experience 潘志明先生 澳門明愛總幹事 Mr Paul PUN Secretary General, Caritas Macau 	(2) : 家庭暴力 Domestic Violence <ul style="list-style-type: none"> ● 為目睹家暴的兒童提供輔導服務 Counselling Service to Children who Witness of Domestic Violence 高小帆女士 紐約亞裔婦女中心副主任 Ms Fran GAU Senior Assistant Director of Client Service, New York Asian Women's Centre ● 家暴與社工安全 Domestic Violence and Worker Safety 蔡長穎先生 台灣高雄市社工人員協會理事長 財團法人介惠社會福利慈善基金會-南區主任 Mr TASI Chang Ying President, Kaohsiung City Social Workers Association Director, Jieh Huey Social Welfare & Charity Foundation 	

華人社區家庭議題國際研討會暨赴深考察團

International Conference on Family Issues in Chinese Communities cum Study Visit to Shenzhen

Study Visits Details:

Date: 26 November 2013 (Tuesday)
 Time: 8:00am - 5:30pm
 Venue: Family Service Units in Shenzhen
 Language: Putonghua
***Quota for Study Visits limits to 50 persons and the enrolment is done on a first-come-first-served basis.**

深圳考察詳情：

日期：2013年11月26日（星期二）
 時間：時間：上午8時至下午5時30分
 地點：深圳市從事家庭服務的相關單位
***考察團的名額限50位，先到先得。**

初擬行程 Tentative Programme

時間 Time	項目 Programme
上午7時45分 7:45am	於香港社會服務聯會停車場集合 (地址：香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈) Assembly venue: The Hong Kong Council of Social Service (Car Park) G/F, Duke of Windsor Social Service Building, 15 Hennessy Road, Wanchai, Hong Kong
上午8時 8:00am	出發前往深圳 Departure to Shenzhen
上午10時30分-中午12時 10:30am – 12noon	深圳市羅湖區跨境學童服務中心 Shenzhen Luohu Cross-boundary Students Service Centre
下午2時-3時30分 2pm – 3:30pm	深圳市鵬星家庭暴力防護中心 Family Violence Prevention Center of Shenzhen City PengXing
下午4時-5時30分 4:00pm – 5:30pm	深圳市陽光家庭綜合服務中心 Shenzhen Sunny Family Integrater Services Centre
下午5時30分 5:30pm	啟程回港 Return to Hong Kong